

Moteurs d'aspiration



FR

Notice de montage et d'utilisation

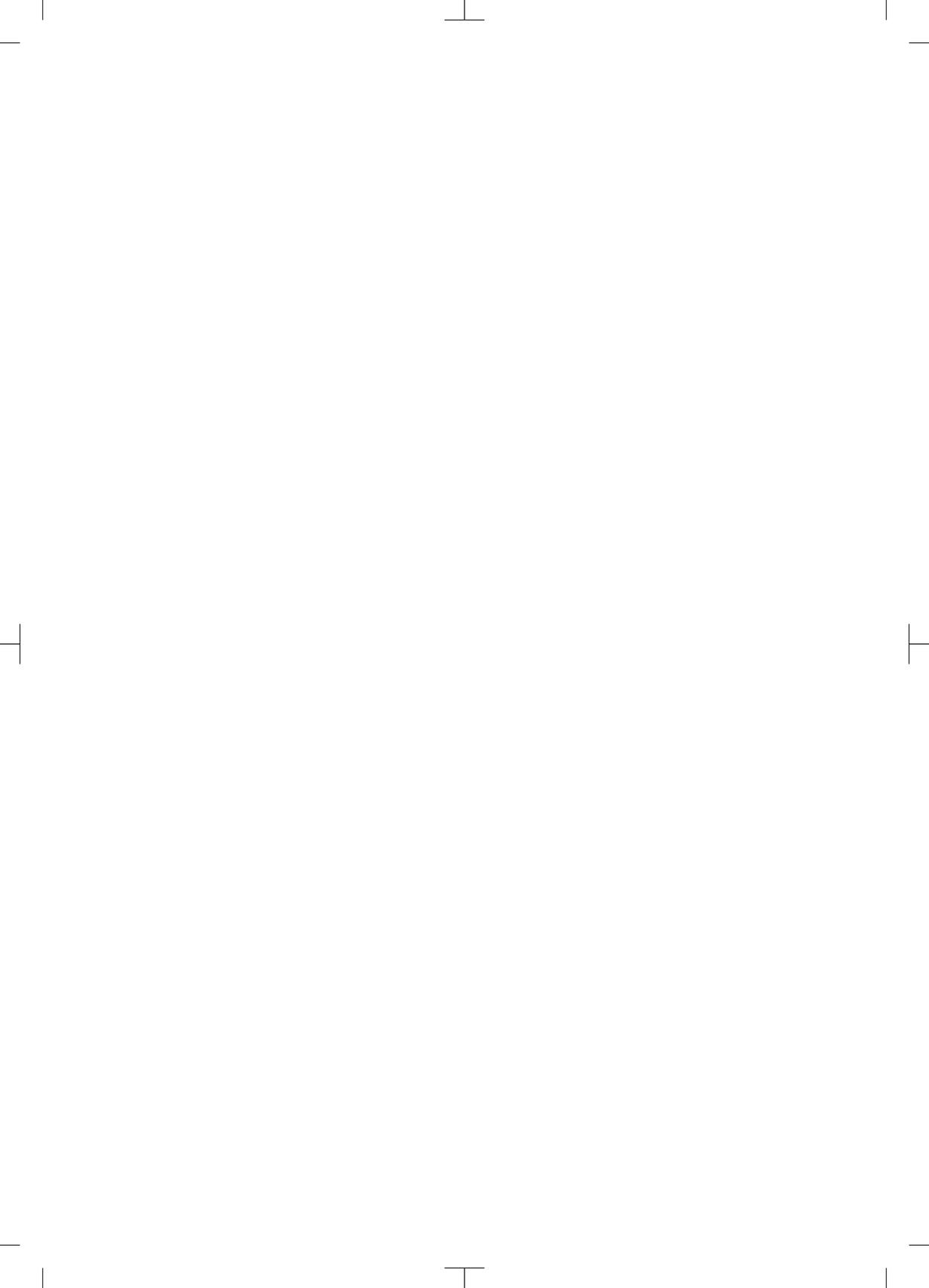
CE 0297

9000-606-89/30



 DÜRR
DENTAL

1912/003



Sommaire



Informations importantes

1	Concernant le présent document . . .	3
1.1	Avertissements et symboles . . .	3
1.2	Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle	4
2	Sécurité	4
2.1	Usage de destination	4
2.2	Utilisation conforme	4
2.3	Utilisation non conforme du produit	4
2.4	Consignes générales de sécurité	5
2.5	Connecter les appareils de manière sûre	5
2.6	Personnel qualifié	5
2.7	Obligation de signaler les incidents graves	5
2.8	Protection contre le courant électrique	5
2.9	N'utiliser que des pièces d'origine	6
2.10	Transport	6
2.11	Élimination	6



Description du produit

3	Cliché synoptique	7
3.1	Détail de livraison	8
3.2	Articles en option	8
3.3	Consommables	8
3.4	Pièces d'usure et pièces de rechange	8
4	Caractéristiques techniques	9
4.1	V 600	9
4.2	V 600	11
4.3	V 900 S	13
4.4	V 1200 S	15
4.5	Plaque signalétique	17
4.6	Évaluation de conformité	17
5	Fonctionnalité	18



Montage

6	Conditions préalables	20
6.1	Local d'installation	20
6.2	Possibilités d'installation	20
6.3	Composition des conduites	20
6.4	Composition des tuyaux flexibles	20
6.5	Indications relatives à la connexion électrique	20
6.6	Indications relatives aux câbles de raccordement	21
7	Composants du système	22
7.1	Boîtier de commande	22
7.2	Filtre d'air de refoulement	22
7.3	Silencieux	22
8	Installation	23
8.1	Poser les flexibles et les conduites	23
9	Prise de raccordement électrique	24
10	Mise en service	25



Utilisation

11	Désinfection et nettoyage	26
11.1	Après chaque traitement	26
11.2	Tous les jours après le dernier traitement	26
11.3	Une à deux fois par semaine avant la pause de midi	26
12	Maintenance	27



Recherche des défauts

13	Conseils aux utilisateurs et aux techniciens	28
14	Transporter l'appareil	30

FR



Annexe

15 Protocole de remise 31

FR

! Informations importantes

1 Concernant le présent document

La présente notice de montage et d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil.



En cas de non-respect des instructions et consignes figurant dans la présente notice de montage et d'utilisation, la société Dürr Dental décline toute garantie ou responsabilité pour l'utilisation sécurisée et le fonctionnement sûr de l'appareil.

La notice d'utilisation et de montage originale est en langue allemande. Toutes les autres langues sont des traductions de la notice originale. Cette notice de montage et d'utilisation est valable pour :

V 600

Référence : 7127-01; 7127-01/002;
7127-01/021; 7127-02; 7127-02/002

V 900 S

Référence : 7131-01; 7131-01/002; 7131-02;
7131-02/002; 7131-02/021

V 1200 S

Référence : 7136-02; 7136-02/002;
7136-02/021; 7136-02/003; 7136-03

1.1 Avertissements et symboles

Avertissements

Les avertissements dans le présent document attirent l'attention sur d'éventuels risques de blessures physiques et de dommages matériels. Ils sont identifiés par les symboles d'avertissement suivants :



Symbole d'avertissement général



Avertissement, tension électrique dangereuse



Avertissement, surfaces très chaudes



Avertissement, mise en marche automatique de l'équipement



Avertissement, risques biologiques

Les avertissements sont structurés comme suit :



MENTION

Description du type et de la source du danger

Conséquences éventuelles en cas de non-respect de l'avertissement

- Respecter ces mesures pour prévenir le danger.

La mention permet de différencier les avertissements selon quatre niveaux de danger :

- **DANGER**
Danger immédiat de blessures graves ou de mort
- **AVERTISSEMENT**
Danger éventuel de blessures graves ou de mort
- **ATTENTION**
Danger de blessures légères
- **AVIS**
Danger de dommages matériels conséquents

Autres symboles

Ces symboles sont utilisés dans le document et sur ou dans l'appareil :



Remarque, concernant par ex. une utilisation économique de l'appareil.



Suivre la notice d'utilisation.



Utiliser des gants de protection.



Utiliser des lunettes de protection.



Mettre l'appareil hors tension.



Tenir compte des documents électroniques d'accompagnement.



Limites de température inférieure et supérieure

FR



Limites d'humidité inférieure et supérieure



Borne de mise à la terre



Label CE avec numéro d'organisme notifié



Numéro de série



Référence



Produit médical



Health Industry Bar Code (HIBC)



Fabricant

FR

1.2 Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle

Tous les schémas de connexion, procédés, noms, logiciels et appareils indiqués sont protégés par les lois relatives à la propriété intellectuelle.

Toute reproduction, même partielle, de la présente notice de montage et d'utilisation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la société Dürr Dental.

2 Sécurité

La société Dürr Dental a conçu et construit cet appareil de telle sorte que les risques sont quasiment exclus en cas d'utilisation conforme. Malgré cela, les risques résiduels suivants peuvent survenir :

- Dommages corporels dus à une mauvaise utilisation/manipulation abusive
- Dommages corporels dus à des effets mécaniques
- Dommages corporels dus à la tension électrique
- Dommages corporels dus au rayonnement
- Dommages corporels dus au feu
- Dommages corporels dus à des effets thermiques sur la peau
- Dommages corporels dus à un manque d'hygiène, p.ex. infection

2.1 Usage de destination

Le moteur d'aspiration/l'unité d'aspiration fournit une dépression et un débit volumique au fauteuil du cabinet dentaire et/ou de la clinique dentaire du fauteuil dentaire.

2.2 Utilisation conforme

Dans l'association du moteur d'aspiration/de l'unité d'aspiration avec le fauteuil, la pièce à main d'aspiration et les canules, les fluides utilisés pendant le traitement dentaire (par ex. l'eau, la salive, la dentine et l'amalgame) sont aspirés et évacués vers la vidange. L'appareil se prête techniquement à l'aspiration de gaz hilarant. Lors de l'assemblage du système d'aspiration de gaz hilarant, les autres composants du système doivent également s'y prêter. Le concepteur doit en juger et valider le système d'aspiration de gaz hilarant.



Un fonctionnement au gaz hilarant est autorisé uniquement si l'air de refoulement émanant de l'appareil est évacué vers l'extérieur.

2.3 Utilisation non conforme du produit

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur porte l'entière responsabilité des risques encourus.

- › Ne pas aspirer de mélanges inflammables ou explosifs.
- › L'appareil ne doit pas être utilisé comme aspirateur.
- › Ne pas utiliser de produits chimiques chlorés ou moussants.
- › L'utilisation en salle d'opération ou dans des atmosphères explosives n'est pas permise.
- › Le moteur d'aspiration/l'unité d'aspiration ne doit pas être installé(e) dans l'environnement du patient (à l'intérieur d'un rayon de 1,5 m).

2.4 Consignes générales de sécurité

- › Respecter lors de l'utilisation de l'appareil les directives, lois, ordonnances et réglementations en vigueur sur le site d'utilisation.
- › Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement et l'état de l'appareil.
- › Ne pas modifier ou transformer l'appareil.
- › Respecter les consignes figurant dans la notice de montage et d'utilisation.
- › Conserver la notice de montage et d'utilisation à proximité de l'appareil, de sorte qu'elle soit à tout moment accessible pour l'utilisateur.

2.5 Connecter les appareils de manière sûre

Des risques peuvent exister (par ex. dus à des courants de fuite) au moment de relier les appareils entre eux ou avec d'autres éléments d'installations.

- › Connecter les appareils uniquement si cela ne présente aucun risque pour l'utilisateur et le patient.
- › Connecter les appareils uniquement si l'entourage n'est pas détérioré par le couplage.
- › Si les données des appareils ne permettent pas de confirmer que le couplage est sans risques, il convient de faire confirmer la sécurité par un expert (par ex. les fabricants impliqués).

Les exigences requises pour les produits médicaux ont été prises en compte lors du développement et de la fabrication du support, dans la mesure où elles sont applicables pour

l'appareil. L'appareil peut donc être monté dans des dispositifs d'approvisionnement médicaux.

- › Si l'appareil est monté dans des dispositifs d'alimentation, il faut tenir compte des exigences de la directive des produits médicaux (EU) 2017/745 ainsi que des normes applicables.

2.6 Personnel qualifié

Utilisation

Du fait de leur formation et de leurs connaissances, les personnes utilisant l'appareil doivent être en mesure de garantir son utilisation sûre et conforme.

- › Former et faire former chaque utilisateur à l'utilisation de l'appareil.

Les personnes suivantes n'ont pas le droit de manipuler ou d'utiliser les appareils à usage professionnel :

- les personnes présentant un manque d'expérience et de connaissances
- les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites
- les enfants

Montage et réparation

- › Ne faire effectuer le montage, les reparamétrages, les modifications, les extensions et les réparations que par Dürr Dental ou par un service agréé à cet effet par Dürr Dental.

2.7 Obligation de signaler les incidents graves

En cas d'incidents graves en lien avec le produit, l'utilisateur ou le patient a l'obligation de les signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel est basé l'utilisateur ou le patient.

2.8 Protection contre le courant électrique

- › Lors d'interventions sur l'appareil, respecter les consignes de sécurité électriques correspondantes.
- › Ne jamais toucher en même temps le patient et des connecteurs non protégés de l'appareil.
- › Remplacer immédiatement les câbles ou connecteurs endommagés.

2.9 N'utiliser que des pièces d'origine

- › N'utiliser que les accessoires et accessoires en option désignés ou validés par Dürr Dental.
- › N'utiliser que des pièces d'usure et pièces de rechange d'origine.

FR



Dürr Dental décline toute responsabilité pour les dommages dus à l'utilisation d'accessoires, d'accessoires en option et de pièces d'usure et de rechange autres que les pièces d'origine et non validés par Dürr Dental.

L'utilisation d'accessoires, d'accessoires en option et de pièces d'usure et de rechange (par ex. câble d'alimentation) autres que les pièces d'origine ou non validés par Dürr NDT peut avoir un impact négatif sur la sécurité électrique et sur la CEM.

- › En cas de questions relatives à la mise au rebut conforme du produit, s'adresser au commerce dentaire spécialisé.



Vous trouverez un aperçu des codes des déchets des produits de Dürr Dental dans la zone de téléchargement à l'adresse www.duerrdental.com (n° de document P007100155).

2.10 Transport

L'emballage d'origine assure une protection optimale de l'appareil pendant le transport. Au besoin, il est possible de commander l'emballage original de l'appareil auprès de Dürr Dental.



Dürr Dental décline toute responsabilité pour les dommages de transport liés à un emballage insuffisant, même s'ils surviennent pendant la période de garantie.

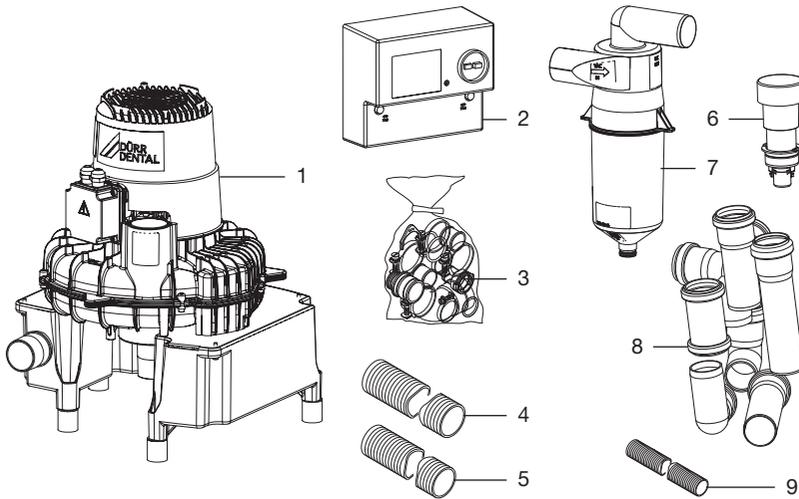
- › Ne transporter l'appareil que dans son emballage d'origine.
- › Tenir l'emballage hors de portée des enfants.

2.11 Élimination



Il est possible que l'appareil soit contaminé. Informer l'entreprise de traitement de déchets que, dans ce cas, des mesures de sécurité adaptées doivent être prises.

- › Décontaminer les pièces potentiellement contaminées avant leur élimination.
- › Les pièces non contaminées (par ex. composants électroniques, pièces en plastique, en métal, etc.) doivent être éliminées selon les réglementations locales relatives au traitement des déchets.

 Description du produit**3 Cliché synoptique**

- 1 Moteur d'aspiration
- 2 Boîtier de commande
- 3 Jeu de raccords
- 4 Tuyau d'aspiration
- 5 Tuyau de refoulement d'air
- 6 Clapet de régulation de dépression
- 7 Collecteur d'eau de condensation
- 8 Tuyaux d'alimentation
- 9 Tuyau de vidange LW 20

FR

3.1 Détail de livraison

Les articles suivants sont compris dans le détail de livraison (selon les pays, des divergences sont possibles en raison des réglementations et des dispositions d'importation locales) :

V 600, 230 V, 1~, 50 Hz
(appareil de base) 7127-01

V 600, 230 V, 1~, 50 Hz
(avec accessoires) 7127-01/002

V 600, 230 V, 1~, 50 Hz
(Power Tower) 7127-01/021

V 600, 400 V, 3~, 50/60 Hz
(appareil de base) 7127-02

V 600, 400 V, 3~, 50/60 Hz
(avec accessoires) 7127-02/002

- Boîtier de commande
0700-500-50 pour le modèle 7127-01/002
0732-100-52 pour le modèle 7127-02/002

- Jeu de raccords
- Tuyau d'aspiration LW 50
- Tuyau de refoulement d'air LW 50 (aluminium)
- Tuyau de vidange LW 20
- Collecteur d'eau de condensation

V 900 S, 230 V, 1~, 50 Hz
(appareil de base) 7131-01

V 900 S, 230 V, 1~, 50 Hz
(avec accessoires) 7131-01/002

V 900 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(appareil de base) 7131-02

V 900 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(avec accessoires) 7131-02/002

V 900 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(Power Tower) 7131-02/021

- Boîtier de commande
0732-100-50 pour le modèle 7131-01/002
0732-100-52 pour le modèle 7131-02/002

- Jeu de raccords
- Tuyau d'aspiration LW 50
- Tuyau de refoulement d'air LW 50 (aluminium)
- Tuyau de vidange LW 20
- Collecteur d'eau de condensation

V 1200 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(appareil de base) 7136-02

V 1200 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(avec accessoires) 7136-02/002

V 1200 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(Power Tower) 7136-02/021

V 1200 S, 230 V, 3~, 50 Hz
(avec accessoires) 7136-02/003

V 1200 S, 400 V, 3~, 60 Hz
(appareil de base) 7136-03

- Boîtier de commande
0732-100-54 pour le modèle 7136-02/002
0732-100-53 pour le modèle 7136-02/003
- Jeu de raccords
- Tuyau d'aspiration LW 50
- Tuyau de refoulement d'air LW 50 (aluminium)
- Tuyau de vidange LW 20
- Collecteur d'eau de condensation

3.2 Articles en option

Les articles suivants sont utilisables en option avec l'appareil :

Support mural 7130-190-00

Console pour installation au sol ... 7130-191-00

Capot d'insonorisation 7131-991-00

Filtre bactériologique 0705-991-50

Silencieux pour l'air de refoulement .0730-991-00

Kit d'aération pour le montage
dans un armoire 7122-981-50

Valve d'air de refoulement 0732-020-00

3.3 Consommables

Lors de l'utilisation de l'appareil, les matériaux suivants s'usent et doivent donc être à nouveau commandés :

Orotol plus (bouteille de 2,5 litres) .CDS110P6150

MD 555 cleaner (bouteille de

2,5 litres) CCS555C6150

3.4 Pièces d'usure et pièces de rechange

Les pièces d'usure suivantes doivent être remplacées à intervalles réguliers (voir aussi Maintenance) :



Vous trouverez des informations concernant les pièces de rechange dans le portail dédié aux revendeurs spécialisés sous :
www.duerredental.net.

4 Caractéristiques techniques

4.1 V 600

Caractéristiques électriques		7127-01
Tension nominale	V	230, 1~
Fréquence secteur	Hz	50
Courant nominal	A	≤ 5,0
Courant de démarrage	A	~ 22
Protection du moteur *	A	-
Type de protection		IP 24
Classe de protection		I

* Protection thermique

Raccordements		
Raccord d'aspiration (extérieur)	mm	Ø 50
Raccord pour l'air de refoulement (extérieur)	mm	Ø 50

Air et eau		
Débit en passage libre, max.	l/min	1500
Réglage du clapet de régulation de dépression *	mbar / hPa	-170

* La pression dans le système d'aspiration est limitée par le clapet de régulation de dépression fourni. Le clapet de régulation de dépression est adapté au moteur d'aspiration et ne doit pas être modifié.

Données générales		
Nombre max. de praticiens		2
Durée de mise en fonctionnement	%	100
Dimensions(H x l x P)	cm	48 x 41 x 39
Poids, env.	kg	21
Niveau de pression acoustique * env.		
sans boîtier	dB(A)	65
avec boîtier	dB(A)	57

* Niveau de pression acoustique selon la norme ISO 3746

Conditions d'installation pour le stockage et le transport		
Température	°C	-10 à +60
Hygrométrie relative	%	< 95

Conditions ambiantes de service		
Température	°C	de +10 à +40

4.2 V 600

Caractéristiques électriques		7127-02	
Tension nominale	V	400, 3~	
Fréquence secteur	Hz	50	60
Courant nominal	A	≤ 2,2	≤ 2,3
Courant de démarrage	A	~ 16	~ 14
Protection du moteur *	A	2,5	2,5
Type de protection		IP 24	
Classe de protection		I	

FR

* Valeur de réglage max. autorisée

Raccordements		
Raccord d'aspiration (extérieur)	mm	Ø 50
Raccord pour l'air de refoulement (extérieur)	mm	Ø 50

Air et eau			
Débit en passage libre, max.	l/min	1500	1700
Réglage du clapet de régulation de dépression *	mbar / hPa	-170	

* La pression dans le système d'aspiration est limitée par le clapet de régulation de dépression fourni. Le clapet de régulation de dépression est adapté au moteur d'aspiration et ne doit pas être modifié.

Données générales			
Nombre max. de praticiens		2	2
Durée de mise en fonctionnement	%	100	
Dimensions(H x l x P)	cm	48 x 41 x 39	
Poids, env.	kg	21	
Niveau de pression acoustique * env.			
sans boîtier	dB(A)	65	68
avec boîtier	dB(A)	57	60

* Niveau de pression acoustique selon la norme ISO 3746

Conditions d'installation pour le stockage et le transport		
Température	°C	-10 à +60
Hygrométrie relative	%	< 95

Conditions ambiantes de service		
Température	°C	de +10 à +40
Hygrométrie relative	%	< 70



Description du produit

Classification

Classe de produits médicaux

IIa

FR

4.3 V 900 S

Caractéristiques électriques		7131-01	7131-02
Tension nominale	V	230, 1~	400, 3~
Fréquence secteur	Hz	50	50
Courant nominal	A	≤ 7,4	≤ 3,6
Courant de démarrage	A	~ 32	~ 25
Protection du moteur *	A	10,0	4,0
Type de protection		IP 24	
Classe de protection		I	

FR

* Valeur de réglage max. autorisée

Raccordements

Raccord d'aspiration (extérieur)	mm	Ø 50	
Raccord pour l'air de refoulement (extérieur)	mm	Ø 50	

Air et eau

Débit en passage libre, max.	l/min	2300	2300
Réglage du clapet de régulation de dépression *	mbar / hPa	-170	-170

* La pression dans le système d'aspiration est limitée par le clapet de régulation de dépression fourni. Le clapet de régulation de dépression est adapté au moteur d'aspiration et ne doit pas être modifié.

Données générales

Nombre max. de praticiens		3	3
Durée de mise en fonctionnement	%	100	
Dimensions(H x l x P)	cm	52 x 41 x 43	
Poids, env.	kg	28	27
Niveau de pression acoustique * env.			
sans boîtier	dB(A)	65	65
avec boîtier	dB(A)	61	61

* Niveau de pression acoustique selon la norme ISO 3746

Conditions d'installation pour le stockage et le transport

Température	°C	-10 à +60	
Hygrométrie relative	%	< 95	

Conditions ambiantes de service

Température	°C	de +10 à +40	
Hygrométrie relative	%	< 70	

 Description du produit

Classification

Classe de produits médicaux

IIa

FR

4.4 V 1200 S

Caractéristiques électriques		7136-02		7136-03
Tension nominale	V	230, 3~	400, 3~	400, 3~
Fréquence secteur	Hz	50		60
Courant nominal	A	≤ 6,5	≤ 3,8	≤ 4,0
Courant de démarrage	A	~ 43	~ 25	~ 17
Protection du moteur *	A	6,3	4,0	4,0
Type de protection		IP 24		
Classe de protection		I		

FR

* Valeur de réglage max. autorisée

Raccordements

Raccord d'aspiration (extérieur)	mm	Ø 50	
Raccord pour l'air de refoulement (extérieur)	mm	Ø 50	

Air et eau

Débit en passage libre, max.	l/min	2400	2900
Réglage du clapet de régulation de dépression *	mbar / hPa	-170	-135

* La pression dans le système d'aspiration est limitée par le clapet de régulation de dépression fourni. Le clapet de régulation de dépression est adapté au moteur d'aspiration et ne doit pas être modifié.

Données générales

Nombre max. de praticiens		4	4
Durée de mise en fonctionnement	%	100	
Dimensions(H x l x P)	cm	52 x 41 x 43	
Poids, env.	kg	27	
Niveau de pression acoustique * env.			
sans boîtier	dB(A)	65	69
avec boîtier	dB(A)	61	65

* Niveau de pression acoustique selon la norme ISO 3746

Conditions d'installation pour le stockage et le transport

Température	°C	-10 à +60
Hygrométrie relative	%	< 95

Conditions ambiantes de service

Température	°C	de +10 à +40
Hygrométrie relative	%	< 70



Description du produit

Classification

Classe de produits médicaux

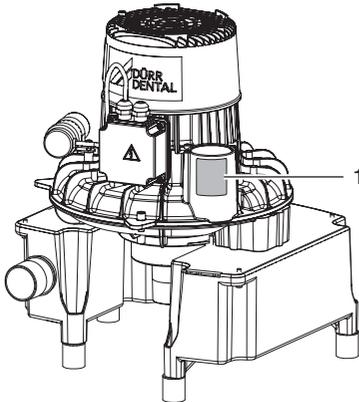
IIa

FR

4.5 Plaque signalétique

V 600

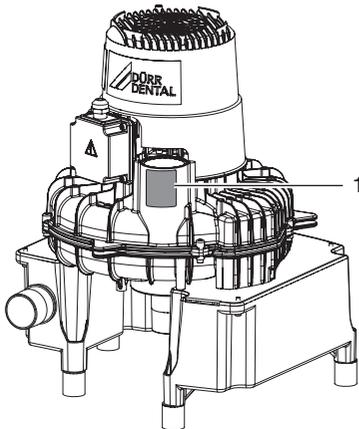
La plaque signalétique se situe sur la partie supérieure du carter de turbine.



1 Plaque signalétique

V 900 S, V 1200 S

La plaque signalétique se situe sur la partie supérieure du carter de turbine.



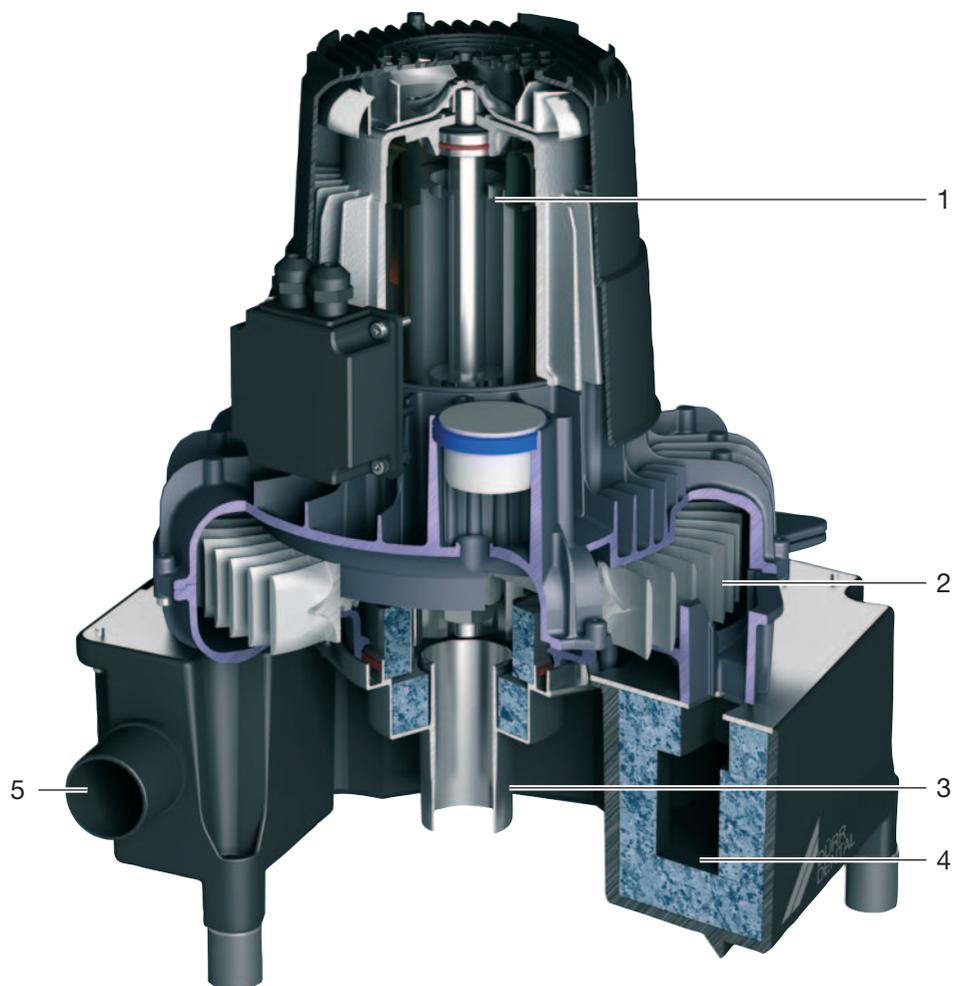
1 Plaque signalétique

4.6 Évaluation de conformité

L'appareil a été soumis à une procédure d'évaluation de conformité selon les directives applicables de l'Union Européenne. L'appareil satisfait aux exigences fondamentales requises par cette disposition.

5 Fonctionnalité

FR



- 1 Moteur
- 2 Turbine
- 3 Raccord d'entrée
- 4 Silencieux
- 5 Raccord de l'air de refoulement

Les moteurs d'aspiration V sont utilisés sur les systèmes d'aspiration à sec. Ils présentent l'avantage de pouvoir installer le moteur d'aspiration dans tout local adapté (même dans les combles ou les sous-sols) sans que l'on ait à se soucier de la pose des conduites. Le débit d'air et la dépression nécessaires sont engendrés grâce à un rotor à palettes à rotation rapide.

La dépression engendrée dans le moteur permet l'aspiration d'env. 300 litres d'air/min. sur la canule d'aspiration.

Sur les moteurs d'aspiration V, un collecteur d'eau de condensation est installé sur le côté dépressurisé. Le collecteur d'eau de condensation collecte les eaux de condensation éventuellement accumulées dans les conduites avant de les évacuer vers l'extérieur. Un clapet de régulation de dépression sur le collecteur d'eau de condensation protège les moteurs d'aspiration de la surchauffe et assure une puissance d'aspiration régulière.

L'air de refoulement doit être évacué du moteur d'aspiration vers l'extérieur, si possible par la toiture. Nous recommandons l'intégration d'un filtre bactériologique dans la conduite d'air de refoulement. De plus, la conduite d'air de refoulement peut être équipée d'un silencieux, afin de diminuer les bruits de machines et de flux d'air générés.

 **Montage**

6 Conditions préalables

L'appareil peut être installé soit à l'étage du cabinet, soit à un étage inférieur, soit sous le toit.

FR



D'autres informations sont également disponibles dans les Informations sur la planification, Aspiration. Référence 9000-617-03/..

6.1 Local d'installation

Le local d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- Salle fermée, sèche, bien ventilée
- Pas d'installation dans une pièce fonctionnelle par ex. chaufferie ou salle d'eau
- En cas de montage dans une armoire, prévoir des ouvertures d'arrivée et d'évacuation de l'air, dont la section utile sera de 120 cm².
- Si la température ambiante est dépassée, prévoir une circulation d'air forcée (ventilateur). Le débit d'air doit s'élever au moins à 2 m³/min.
- Ne pas couvrir les fentes ou les ouvertures de refroidissement pour les installations dans un boîtier et prévoir assez d'espace aux ouvertures pour garantir un refroidissement suffisant.

6.2 Possibilités d'installation

Pour installer l'appareil, il existe les possibilités suivantes :

- Montage mural avec un support mural de Dürr Dental
- Dans une armoire ventilée
- Dans un boîtier d'insonorisation de Dürr Dental

6.3 Composition des conduites

Utiliser uniquement des tubes d'évacuation HRT dans les matières de conduite suivantes :

- polypropylène (PP, polypropène),
- chlorure de polyvinyle chloré (PVC-C),
- chlorure de polyvinyle sans assouplissant (PVC-U),
- polyéthylène (PEh).

Ne pas utiliser :

- acrylobutadiène styrène (ABS),
- mélanges de styrène-copolymère (par ex. SAN +PVC).

6.4 Composition des tuyaux flexibles

Seuls les tuyaux flexibles suivants peuvent être utilisés pour la conduite d'écoulement et la conduite d'aspiration :

- Des tuyaux flexibles spiralés en PVC avec spirale intégrée ou de qualité similaire
- Des tuyaux résistants aux produits de désinfection et aux produits chimiques utilisés en cabinet



Les tuyaux en matière plastique subissent un processus de vieillissement. C'est pourquoi ils doivent être régulièrement contrôlés et remplacés, si nécessaire.

Les tuyaux flexibles suivants ne doivent pas être utilisés :

- Les flexibles en caoutchouc
- Les flexibles en PVC intégral
- Les flexibles qui ne présentent pas de souplesse suffisante

6.5 Indications relatives à la connexion électrique

- › Réaliser le branchement électrique au réseau d'alimentation selon les réglementations du pays actuellement en vigueur et les normes sur l'établissement d'installations basse tension dans les zones à usage médical.
- › Monter un dispositif de sectionnement de tous les pôles (disjoncteur avec sectionnement de tous les pôles) dans le raccord au réseau avec une largeur d'ouverture de contact >3 mm.
- › Vérifier l'intensité absorbée des appareils à brancher.

Fusible du circuit électrique

Interrupteur LS 16 A, caractéristique B, C et D selon EN 60898.

6.6 Indications relatives aux câbles de raccordement

La section de câble dépend de l'intensité absorbée, de la longueur de la conduite et de la température ambiante des appareils. Les informations sur l'intensité absorbée se trouvent dans les données techniques de l'appareil concerné.

Dans ce tableau, les sections de câble minimales sont indiquées en rapport avec la puissance absorbée :

Puissance absorbée de l'appareil [A]	Section [mm ²]
> 10 et < 16	1,5
> 16 et < 25	2,5
> 25 et < 32	4
> 32 et < 40	6
> 40 et < 50	10
> 50 et < 63	16

Câble d'alimentation électrique

Type de pose	Modèle de câble (configuration minimale requise)
pose fixe	– Conducteur sous gaine (par ex. de type NYM-J)
souple	– Conduite flexible en PVC (par ex. de type H05 VV-F) ou – Câble en caoutchouc (par ex. de type H05 RN-F ou H05 RR-F)

Câble de commande

Basse tension de protection 24 V pour :

- Support de tuyaux
- Vanne de sélection de poste
- Vanne de sélection de crachoir

Type de pose	Modèle de câble (configuration minimale requise)
pose fixe	– Conducteur sous gaine blindé (par ex. de type (N)YM (St)-J)

Type de pose	Modèle de câble (configuration minimale requise)
souple	– Câble de données avec gaine blindée pour système de traitement d'informations et signalisation à distance (par ex. de type LIYCY) ou – Câble de commande en PVC léger à gaine blindée

FR

7 Composants du système

Les composants du système listés ci-après sont recommandés ou requis pour diverses utilisations ou installations.

7.1 Boîtier de commande

FR

L'appareil est raccordé à un boîtier de commande. Le boîtier de commande est compris dans le détail de la livraison ou doit être commandé séparément. Dans certains appareils, la commande est intégrée dans l'appareil.

7.2 Filtre d'air de refoulement

Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons l'installation systématique d'un filtre bactériologique dans la conduite de refoulement d'air.

Si l'appareil est installé dans le cabinet et que l'air de refoulement n'est pas acheminé vers l'extérieur, un filtre bactériologique doit impérativement être installé.

En fonction du modèle et de l'état du filtre bactériologique, celui-ci devra être remplacé au plus tard après 1-2 années de service.



La séparation intégrée dans le système ne retient pas les bactéries ; nous recommandons donc d'intégrer un filtre correspondant dans la conduite pour l'air de refoulement.

7.3 Silencieux

Si le bruit d'évacuation de l'air et d'écoulement est trop fort au niveau de la sortie, un silencieux peut être installé dans la conduite pour l'air de refoulement.

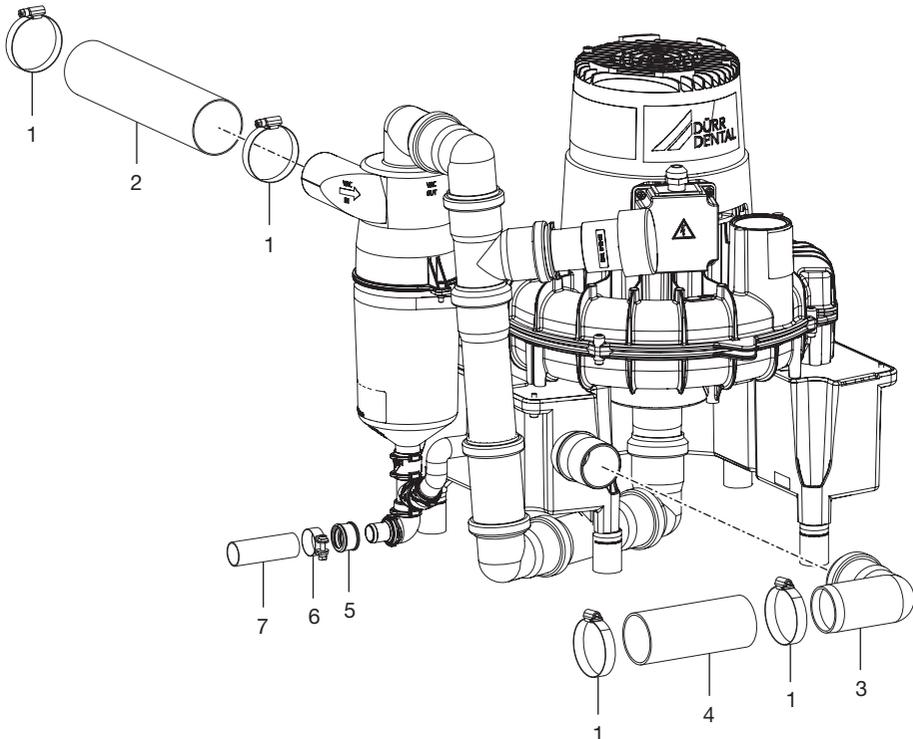
8 Installation



Le raccordement peut varier selon les possibilités d'installation. Le raccordement présenté ici ne constitue qu'une variante possible.

8.1 Poser les flexibles et les conduites

- › Réaliser le raccordement entre le système de tuyaux et l'appareil à l'aide des tuyaux souples fournis. Ceci permet d'éviter les vibrations sur le système de conduites.
- › La liaison entre les tuyauteries et le raccord d'aspiration de l'appareil doit être la plus courte possible, sans coudes.
- › Poser les tuyaux d'arrivée et de vidange de sorte qu'ils soient inclinés afin que les eaux usées puissent s'écouler.
- › Réaliser les conduites de vidange conformément aux dispositions légales nationales en vigueur.



- 1 Collier de serrage 40/60 mm
- 2 Tuyau d'aspiration Ø 50 mm
- 3 Coude DN 50 / 87°
- 4 Tuyau de refoulement d'air (aluminium) Ø 50 mm, intérieur
- 5 Douille de tuyau
- 6 Collier de serrage Ø 28 mm
- 7 Tuyau de vidange Ø 20 mm intérieur

9 Prise de raccordement électrique



DANGER

Choc électrique dû à un appareil mal branché

- › Ne pas monter une fiche de secteur à la place du raccordement fixe.

FR

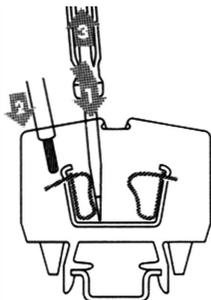


AVIS

Court-circuit en raison de câbles électriques défectueux

- › Ne pas poser des câbles sur des surfaces chaudes.

- › Avant le raccordement, comparer la tension de secteur à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- › Raccorder l'appareil à un boîtier de commande d'origine.
- › Brancher l'alimentation électrique en provenance du boîtier de commande aux bornes correspondantes du bornier moteur.



- › Insérer le tournevis dans le bornier pour ouvrir le ressort de serrage.
- › Insérer le toron dans le ressort de serrage.
- › Retirer le tournevis.

230 V 1/N/PE

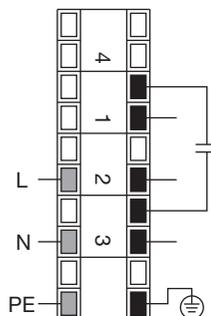
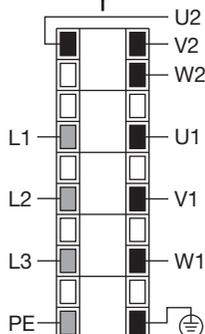


Fig. 1: Affectation des bornes des appareils monophasés

400 V 3/N/PE



230 V 3/N/PE

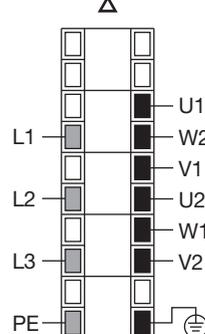


Fig. 2: Affectation des bornes des appareils triphasés

10 Mise en service



Dans différents pays, les dispositifs médicaux et les appareils électriques sont soumis à des contrôles périodiques avec des délais correspondants. L'exploitant doit en être informé.

- › Enclencher l'interrupteur de l'appareil ou le disjoncteur principal du cabinet.
- › Effectuer le contrôle fonctionnel du système.
- › Contrôler l'étanchéité des raccords.
- › Effectuer un contrôle de sécurité électrique selon les droits du pays en vigueur (par ex. directives sur l'installation, l'exploitation et l'utilisation de dispositifs médicaux (ordonnance pour les exploitants de produits médicaux)) et consigner le résultat (par ex. sur le rapport du technicien).
- › Réaliser et documenter l'initiation et la réception de l'appareil.



Un modèle de protocole de remise se trouve en pièce jointe.

FR

Utilisation

11 Désinfection et nettoyage



AVIS

Dysfonctionnement de l'appareil ou endommagement dû à l'utilisation de produits inappropriés

Le non-respect de ces consignes entraînerait l'annulation de tout recours en garantie.

- › Ne pas utiliser de produits moussants tels que des nettoyeurs ménagers ou des désinfectants pour instruments.
- › Ne pas utiliser de produits abrasifs.
- › Ne pas utiliser de produits contenant du chlore.
- › Ne pas utiliser de solvants de type acétone.

Dürr Dental recommande

- pour la désinfection et le nettoyage :
Orotol plus ou Orotol ultra
- pour le nettoyage :
MD 555 cleaner

Seuls ces produits ont été testés par Dürr Dental. En cas d'utilisation de poudres prophylactiques, Dürr Dental recommande la poudre prophylactique Lunos soluble pour protéger les systèmes d'aspiration Dürr Dental.

11.1 Après chaque traitement

- › Aspirer un verre d'eau froide avec le petit et le grand tuyau d'aspiration, même dans le cas où le traitement n'est effectué ensuite qu'avec le petit tuyau d'aspiration.



En plus de l'eau, le gros tuyau d'aspiration aspire une grande quantité d'air, ce qui augmente nettement l'effet de nettoyage.

11.2 Tous les jours après le dernier traitement



En cas de fortes sollicitations, avant la pause de midi et le soir

Produits requis pour la désinfection / le nettoyage :

- ✓ Désinfectant/nettoyant non moussant compatible avec les matériaux.
- ✓ Système d'entretien, par ex. OroCup
- › Pour le nettoyage préalable, aspirer env. 2 litres d'eau avec le système d'entretien.
- › Aspirer la solution de nettoyage et de désinfection avec le système d'entretien.

11.3 Une à deux fois par semaine avant la pause de midi



En cas de fortes sollicitations (par ex. si l'eau est très calcaire ou en cas d'utilisation fréquente de poudre prophylactique), tous les jours avant la pause déjeuner

Produits requis pour le nettoyage :

- ✓ Nettoyeur spécial pour systèmes d'aspiration, non moussant compatible avec les matériaux.
- ✓ Système d'entretien, par ex. OroCup
- › Pour le nettoyage préalable, aspirer env. 2 litres d'eau avec le système d'entretien.
- › Aspirer la solution de nettoyage avec le système d'entretien.
- › Rincer ensuite avec env. 2 litres d'eau après le temps d'action.

12 Maintenance



Les opérations de maintenance doivent être exécutées par un professionnel qualifié ou un technicien du service après-vente.



AVERTISSEMENT

Infection en raison d'un appareil contaminé

- › Avant le travail sur l'appareil, nettoyer et désinfecter l'aspiration.
- › Lors du travail, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection).

FR



Avant de réaliser des travaux sur l'appareil ou en cas de danger, mettre l'appareil hors tension.

Intervalle d'entretien	Opérations de maintenance
Tous les 1-2 ans	› Remplacer le filtre d'air de refoulement d'air (s'il y en a un). *
Tous les 2 ans	› Vérifier la soupape d'évacuation du collecteur d'eau de condensation et la remplacer si nécessaire. * › Vérifier le fonctionnement du clapet de régulation de dépression et le nettoyer ou le remplacer si nécessaire. *

* uniquement par un technicien du service après-vente

? Recherche des défauts

13 Conseils aux utilisateurs et aux techniciens



Les réparations plus complexes que la maintenance normale ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié ou par notre service après-vente.

FR



AVERTISSEMENT

Infection en raison d'un appareil contaminé

- › Avant le travail sur l'appareil, nettoyer et désinfecter l'aspiration.
- › Lors du travail, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection).



Avant de réaliser des travaux sur l'appareil ou en cas de danger, mettre l'appareil hors tension.

Défaut	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Pas de tension secteur	<ul style="list-style-type: none"> › Contrôler la tension d'alimentation. * › Contrôler les fusibles, les remplacer le cas échéant. *
	Sous-tension	› Mesurer la tension d'alimentation, contacter un électricien le cas échéant. *
	Le disjoncteur de moteur est réglé trop bas	› Mesurer l'intensité électrique, régler le disjoncteur de moteur à la valeur de mesure plus la sécurité. *
	Le disjoncteur de moteur est défectueux	› Contrôler l'interrupteur de protection, le remplacer s'il est défectueux. *
	Condensateur défectueux	› Mesurer la capacité et le remplacer le cas échéant. *
	Turbine bloquée par des particules solides ou des impuretés collantes	› Démontez l'appareil et nettoyez la turbine et le boîtier. *
L'appareil émet des bruits inhabituels	› Démontez l'appareil, nettoyez la turbine et le boîtier. *	
De l'eau s'échappe du raccord pour l'air de refoulement	Mousse dans la turbine, suite à des produits de désinfection et de nettoyage non appropriés	› Ne pas utiliser de produits de désinfection et de nettoyage moussants.
	Formation d'eau de condensation dans la conduite d'air de refoulement	› Vérifier le système de conduites et empêcher un refroidissement trop prononcé. *

Défaut	Cause possible	Dépannage
Trop faible puissance d'aspiration	Crépine dans le système (par ex. au niveau des séparateurs) bouchée	› Nettoyer la crépine.
	Fuite dans la canalisation d'aspiration	› Contrôler l'étanchéité de la canalisation d'aspiration et des raccords, les resserrer le cas échéant. *
	Grippage mécanique de la turbine dû à des impuretés	› Démontez l'appareil et nettoyez la turbine et le boîtier. *

* uniquement par un technicien du service client

FR

14 Transporter l'appareil



AVERTISSEMENT

Infection en raison d'un appareil contaminé

- › Désinfecter l'appareil avant le transport.
- › Fermer tous les raccordements d'air et d'eau.

FR



Pour éviter les infections, porter un équipement de protection (par ex. gants de protection étanches, lunettes de protection, masque de protection)

- › Avant le démontage, nettoyer et désinfecter le système d'aspiration et l'appareil en aspirant un désinfectant approprié et homologué par Dürr Dental.
- › Désinfecter l'appareil défectueux avec un produit de désinfection des surfaces adéquat.
- › Fermer tous les raccords avec un bouchon.
- › Emballer l'appareil pour assurer un transport sûr.

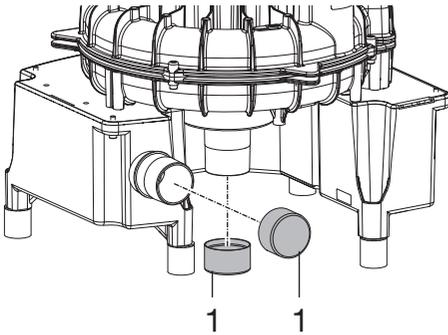


Fig. 3: V 900 S, V 1200 S

1 Bouchon

 Annexe

15 Protocole de remise

Ce protocole confirme la remise et l'initiation qualifiées du produit médical. Ceci doit être réalisé par un conseiller qualifié en produits médicaux qui vous initie à manipuler correctement ce produit médical.

Nom du produit	Référence (RÉF)	Numéro de série (SN)

FR

- Contrôle visuel d'éventuelles détériorations sur l'emballage
- Déballage du produit médical en contrôlant d'éventuelles détériorations
- Confirmation de l'intégralité de la commande
- Initiation à la manipulation correcte du produit médical au moyen de la notice d'utilisation

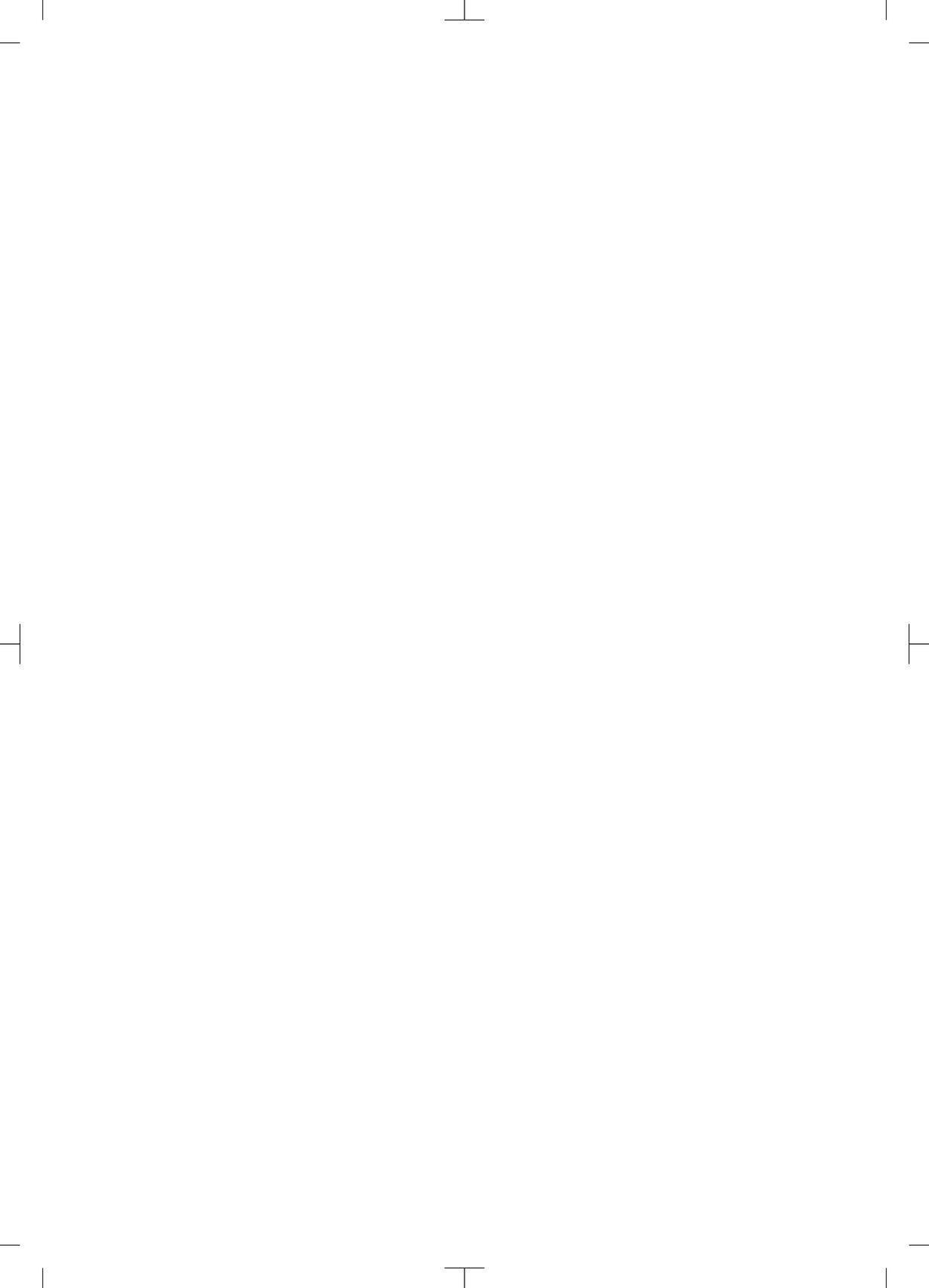
Commentaires :

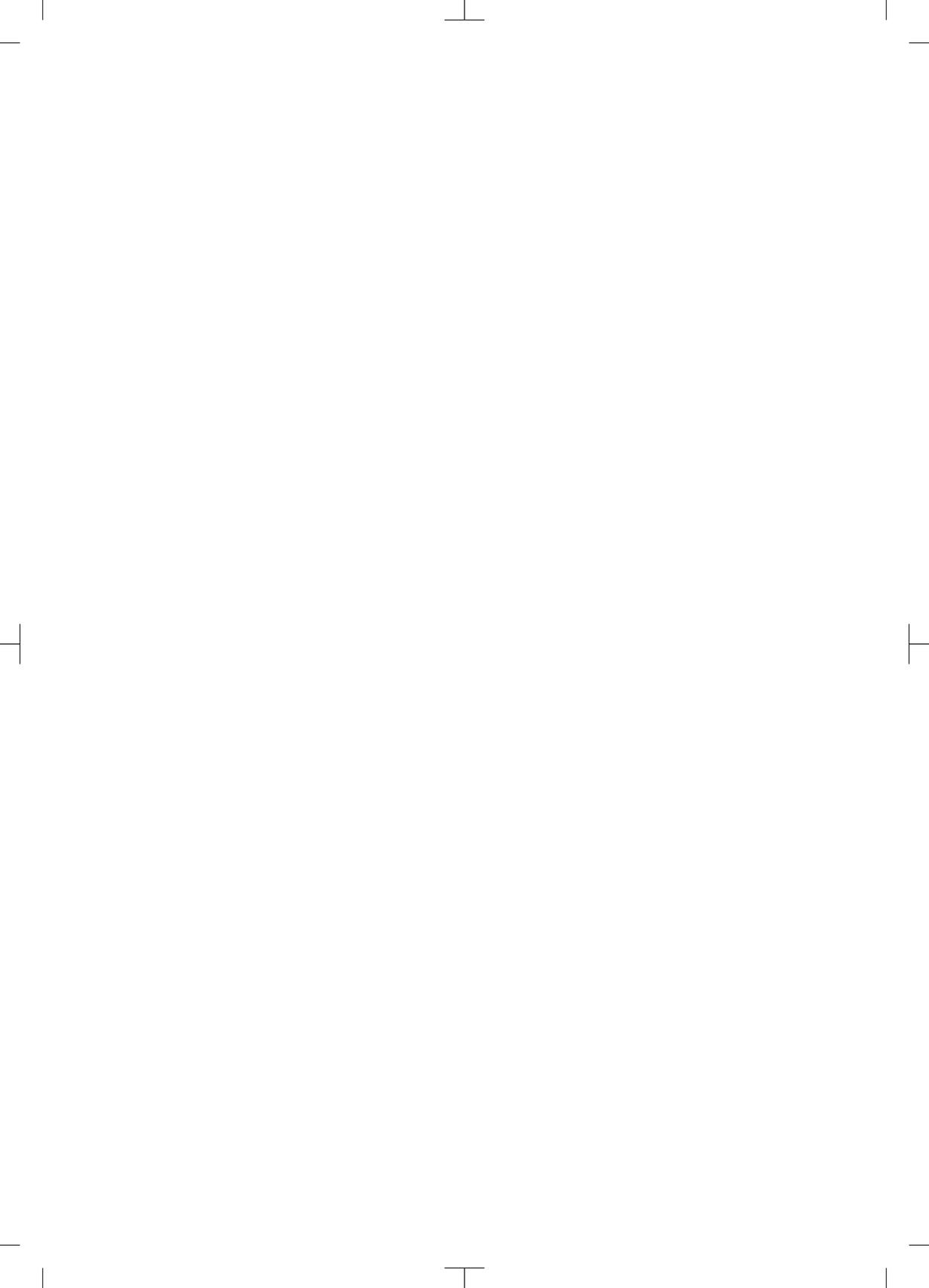
Nom de la personne initiée :**Signature :**

Nom et adresse du conseiller en produits médicaux :

Date de la remise :**Signature du conseiller en produits médicaux :**

--	--







Hersteller/Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höpfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

